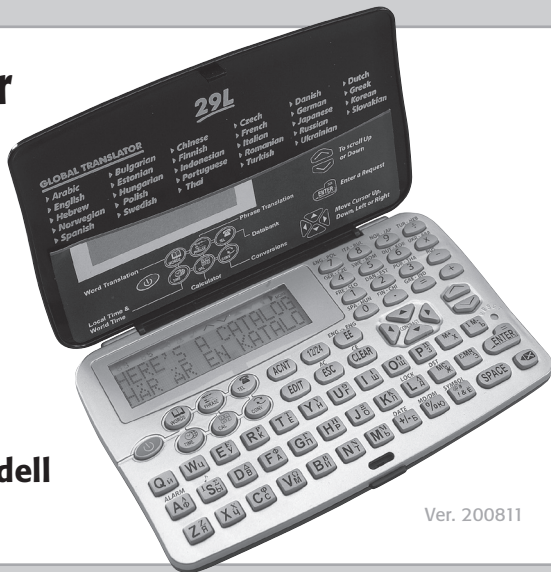


# Översetter

29 språk



**Art.nr.**  
**38-1590**

**Modell**  
**29L**

Ver. 200811

**CLAS OHLSON**

[www.clasohlson.com](http://www.clasohlson.com)

# Oversetter

Art.nr.: 38-1590      Modell: 29L

Les nøye igjennom hele bruksanvisningen og ta vare på den til senere bruk. Vi reserverer oss mot ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller andre spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter (se opplysninger på baksiden).

**Global oversetter av 29 språk. Ideell for forretningsreisende, turister og språkstudenter.**

## **Innholdsfortegnelse**

<b>Vedlikehold og oppbevaring .....</b>	<b>4</b>
<b>Presentasjon .....</b>	<b>4</b>
Tastene og deres funksjoner.....	5
<b>Kom i gang.....</b>	<b>8</b>
a) Sett i batteriene .....	8
b) Still klokken / bruk lokaltidsfunksjonen .....	9
c) Justering av skjermen .....	11
<b>Bruk .....</b>	<b>12</b>
a) Alarmfunksjon.....	12
b) Global tid .....	13
c) Oversetter.....	14
d) Databank.....	22
e) Kalkulator .....	26
f) Valutakalkulator .....	27
g) Målkonverter.....	30
h) Størrelseskonverter .....	32
i) Personlig passord.....	33
j) Tastelyd.....	35
k) Tilbakestilling.....	35
<b>Avfallshåndtering .....</b>	<b>35</b>
<b>Tekniske data.....</b>	<b>35</b>

## **Vedlikehold og oppbevaring**

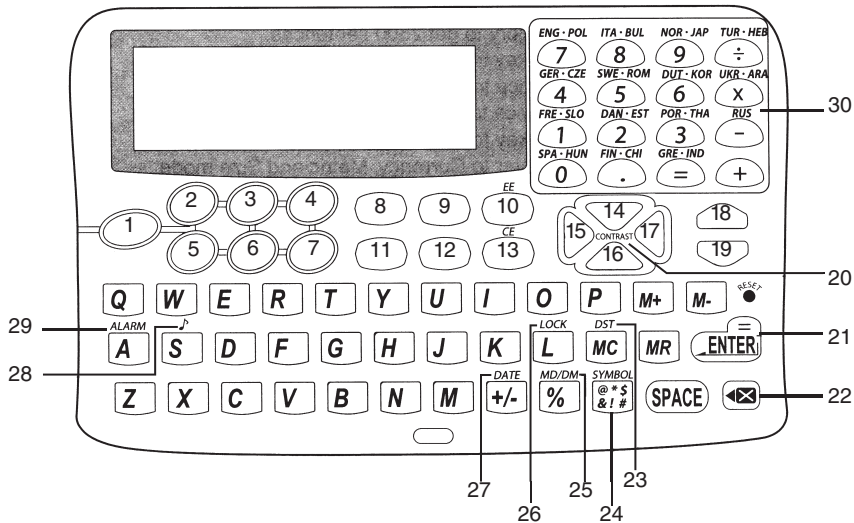
For å forsikre seg om driftsikker bruk, anbefaler vi følgende:

1. Oversetteren skal oppbevares i lokaler fri for fukt og støv. Unngå også å utsette apparatet for store temperatursvingninger.
2. Utsett ikke apparatet for slag og støt.
3. Ved rengjøring av apparatet, bruk en tørr, myk klut. Bruk ikke løsemiddel eller fuktig klut.
4. Dekselet må ikke åpnes. Du må ikke forsøke å reparere oversetteren på egen hånd.

## **Presentasjon**

1. Oversetteren oversetter 29 språk og inneholder totalt 580.000 ord og 66.700 setninger. Hvert språk har i gjennomsnitt 20.000 ord og 2.300 setninger.
2. Engelsk ordbok for hovedord.
3. Den innebygde databanken kan lagre navn, telefonnummer og beskjeder.
4. Den 12-sifrede kalkulatoren takler minne- og prosentregning i tillegg til vanlig aritmetisk regning.
5. En almanakk viser lokal tid og dato. Du kan alternere mellom europeisk og amerikansk datoformat, 12- eller 24-timersformat samt sommer- og vintertid.
6. Funksjonen for global tid viser tid og dato for 200 storbyer i verden.
7. Valutakalkulator og målkonverter.
8. Justerbar lysstyrke på skjermen.
9. Personlig passord.
10. Punktmatriseskjerm med 2 rader, 16 bokstaver per rad.
11. Automatisk avstenging etter ca. to minutter hvis du ikke trykker på noen tast.

## Tastene og deres funksjoner



1. ON/OFF Slår på og av. Oversetteren skrur seg automatisk av etter ca. to minutter, dersom du ikke trykker på noen tast.
2. WORDS Skriv inn og oversett enkelte ord.
3. PHRASE Velg kategori og finn 2300 fraser og meninger.
4. TEL Gir tilgang til databanken.
5. TIME
  - a) Trykk en gang for å komme til klokken for lokal tid.
  - b) Trykk to ganger for å komme til klokken for global tid.
6. CAL Gir tilgang til kalkulatoren.
7. CONV Gir tilgang til valutakalkulatoren, mål- og størrelseskonverteren.
8. ACNT
  - a) Trykk for å få ringer, prikker, accent med mer på bokstavene.
  - b) Trykk Symbol ACNT for å få symboler.
9. 12/24 I modus for lokal tid, trykk for å skifte mellom 12- og 24-timers tidsformat.
10. EE Engelsk-engelsk ordbok. Trykk for å få en engelsk forklaring på engelske ord.
11. EDIT Endre på data eller informasjon som du har lagret.
12. ESC Går tilbake til forrige skjermbilde.
13. CLEAR
  - a) Sletter det du har matet inn i oversettingsmodus.
  - b) "CE"-funksjon på kalkulatoren.
14. UP Flytter markøren oppover.
15. LEFT Flytter markøren til venstre.
16. DOWN Flytter markøren nedover.
17. RIGHT Flytter markøren til høyre.

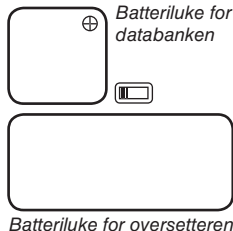
18. PAGE UP Blar til forrige skjermside.
19. PAGE DOWN Blar til neste skjermside.
20. CONTRAST I modus for lokaltid: Trykk for å gjøre skjermen mørkere eller lysere.
21. ENTER a) I oversettermodus: Trykk for å oversette.  
b) I modus for databank: Trykk for å lagre data i minnet.  
c) Bekrefter tidsinnstillingen i modus for lokaltid eller global tid.
22. Back Space Går tilbake og sletter den sist innlagte bokstaven.
23. DST Sommer- /vintertid. I modus for lokaltid: Trykk for å legge på eller trekke fra en time i tidsinnstillingen.
24. SYMBOL I oversettermodus eller databankmodus: Trykk først SYMBOL, deretter gjentatte ganger på ACNT for å skrive det symbolet du ønsker.
25. MD/DM I modus for lokaltid: Trykk for å skifte datoformatet mellom amerikansk og europeisk format.
26. LOCK I modus for lokaltid: Trykk for å legge inn eller slette ditt personlige passord.
27. DATE I modus for lokaltid eller global tid: Trykk for å vise dato.
28. TONE I modus for lokaltid: Trykk S for å skru på eller slå av tastelyden.
29. ALARM I modus for lokaltid: Trykk A for å skru på eller slå av alarmfunksjonen.
30. LANGUAGE KEYS a) Trykk for å velge språk.  
b) Trykk for å oversette.  
c) I modus for kalkulatoren fungerer disse som siffertaster.

## Kom i gang

### A) Sett i batteriene

Oversetteren drives av to stk. CR2032 litiumbatterier og databanken av ytterligere et CR2032 litiumbatteri. Når batteriene begynner å bli tomme, står det "LOW BATTERY" på skjermen. Bytt da umiddelbart oversetterens batteri.

1. Skru av apparatet.
2. Skyv låsepiggen, som sitter ved siden av batteriluken, til siden i pilens retning. Åpne deretter den store batteriluken.
3. Ta ut de gamle batteriene og sett i nye. Påse at plusspolene er oppover, som batterisymbolene på innsiden av batteriholderen viser.
4. Påse at batteriene har god kontakt med kontaktblekket i batteriholderen.
5. Sett batterilokket på plass og skyv låsepiggen bakover.



Batteriet til databanken trenger ikke å byttes så lenge batteriene til oversetteren ikke har vært dårlige over lang tid. Når du skal bytte batteriet til databanken, bytt først de to batteriene til oversetteren. La de sitte i batteriholderen mens du bytter batteriet til databanken. Gjør du på denne måten, mister du ingen data som ligger lagret i databanken. For å bytte batteriet til minnet, må du først løsne skruen for å ta av batterilokket.



## B) Still klokken / bruk lokaltidsfunksjonen

Før du bruker oversetteren for første gang, må du fjerne isoleringsteipen fra batteriene. Fjern først teipen fra den store batteriholderen, deretter fra den vesle. Du slår på apparatet ved å trykke på ON-knappen. Lokal tid vises på skjermen.

1. Skjermen viser:

I modus for lokaltid blinker "L".

NEW YORK
⌚ AM 12:00:00

2. Trykk DATE. Skjermen viser ukedag, tid og dato.

01-01-2005 THU
⌚ AM 12:05:00

3. Trykk MD/DM. Skjermen skifter mellom amerikansk og europeisk datoformat.

01-01-2005 THU
⌚ AM 12:05:10

4. Trykk MD/DM igjen. Skjermen skifter tilbake datoformatet.

01-01-2005 THU
⌚ AM 12:05:10

5. Trykk 12/24. Skjermen skifter mellom 12- og 24-timers tidsformat.

01-01-2005 THU
⌚ 00:05:10

6. Trykk 12/24 igjen. Skjermen skifter tilbake tidsformatet.

01-01-2005 THU  
⇒L⇐ AM 12:05:10

7. Trykk DST dersom du har sommertid. På skjermen vises "Z" ved siden av tidsangivelsen. Tiden endres automatisk med en time. Når du trykker DST igjen går tidsangivelsen tilbake til den opprinnelige.

01-01-2005 THU  
⇒L⇐ AM 01:08:10Z

8. Trykk DATE. Skjermen går tilbake til å vise lokal tid.

01-01-2005 THU  
⇒L⇐ 00:07:10

9. Trykk EDIT for å komme til modus for å stille klokken. Navnet på en by blinker. Trykk på UP- respektive DOWN-knappene for å komme til den byen du vil stille inn tiden for, alternativt skriver du inn første bokstaven i navnet på byen for å søke og deretter bruker du UP- og DOWN-knappene.

NEW YORK  
⇒L⇐ AM 12:11:00

⇒NEW YORK⇐  
L AM 12:11:00

⇒LONDON ⇐  
L AM 12:11:00

10. Trykk på RIGHT- respektive LEFT-knappene for å stille inn riktig tid og dato. Sifferet som blinker endrer verdi dersom du trykker på UP- og DOWN-knappene. Når du har stilt inn tiden bekrefter og lagrer du innstillingen ved å trykke ENTER.

LONDON  
L AM 12:11:00

LONDON  
⇒L⇐ AM 05:30:00

LONDON  
⇒L⇐ AM 05:33:00

### C) Justering av skjermen

1. Kontrasten på LCD-skjermen kan kun justeres når du er i modus for lokaltid.
2. Trykk UP for å gjøre skjermen mørkere eller DOWN for å gjøre skjermen lysere.

## Bruk

### A) Alarmfunksjon

En alarm signaliserer hver dag ved et visst forhåndsinnstilt tidspunkt. Tidspunktet kan kun stilles inn i modus for lokaltid.

1. Trykk TIME for å komme til modus for lokaltid.
2. Trykk ALARM for å komme til alarmmodus.  
På skjermen vises:
3. Å stille inn tiden: Når OFF blinker, trykk UP eller DOWN for å veksle mellom ON og OFF.
4. Trykk deretter LEFT eller RIGHT for å kunne stille inn tiden. Når timer respektive minutter blinker, trykk UP eller DOWN for å stille inn riktig tid.
5. Når du er ferdig med dine innstillinger, trykk ENTER for å bekrefte og lagre innstillingene.

NEW YORK  
⤵L⤵ AM 05:33:20

ALARM⤵OFF⤵  
00-00

ALARM ON  
⤵14⤵00

ALARM ON  
14⤵30⤵

6. Alarmen ringer når det innstilte tidspunktet inntreffer.
7. Trykk på valgfri tast for å skru av alarmen. Trykker du ikke på noen tast vil alarmen stoppe automatisk etter 30 sekunder.
8. For å skru av alarmfunksjonen, gå tilbake til innstillingene for alarm og velg OFF.

## **B) Global tid**

1. Trykk på TIME en eller to ganger (avhengig av hvilken modus oversetteren står i) for å komme til modus for global tid. Du har 200 byer å velge mellom, og skjermen viser den byen du valgte sist. En blinkende W innebærer at klokken er i modus for global tid.
2. Søk opp ønsket by ved å trykke på UP- og DOWN-knappene, alternativt skriv inn første bokstaven for å søke og deretter bruker du UP- og DOWN-knappene. Trykk på DATE for å kunne se dato på det valgte stedet.

LONDON
⇒W⇐ AM 10:37:20

### C) Oversetter

I: Oversetter mellom 29 forskjellige språk

1. Trykk på tasten WORDS. Skjermen viser "INPUT" og det språk du brukte sist. Vil du velge ett av de 29 andre språkene å oversette fra, trykk på en av språkvalgstastene. Trykk en gang for å få det første språket som hører til tasten, trykk to ganger for å få det andre.
2. Skriv inn de ordene du vil oversette, f.eks. **Book** og trykk ENTER. Skjermen blinker "FOUND 14" før oversettelsen til det sist valgte språket kommer opp. Vil du oversette ordet til et annet språk, kan du trykke på valgfri språkvalgstast. **Obs!** For arabisk, kinesisk, japansk, koreansk og thai mås du skrive inn søkeordet med det latinske alfabetet. Ekaempel: **Hijab** fra arabiska til ønsket språk: skriv inn H – I – J – A - B, trykk så på ønsket språkvalgstast. Displayet viser "Slöja" (Swe) "Huntu" (Fin), " Slør" (Nor) eller "Veil" (Eng) etc.
3. Trykk DOWN for å komme til de ordene som er relatert til **Book**. Skjermen viser neste relaterte ord.

INPUT ENG:

BOOK

BOOK  
FOUD : 14

BOOK  
LIBRO

BOOK CABINET  
ARMARIO PARA LIB

4. Du kan trykke DOWN gjentatte ganger for å se samtlige ord relatert til det ordet du ville oversette. Når du befinner deg i listen, kan du bla mellom ordene ved å trykke UP eller DOWN.
  
5. Du kan også oversette de relaterte ordene til de andre språkene ved å trykke en eller to ganger på valgfri språkvalgstast.
  
6. For å skrive inn et nytt ord, trykk CLEAR først for å tømme skjermen.
7. Husk at språket du oversetter til automatisk blir det sist valgte språket helt til du velger et annet.

BOOK CABINET  
ARMARIO PARA LIB

BOOK CABINET  
BIBLIOTHÈQUE

BOOK CABINET  
SKŘÍŇ NA KNIHY

## II: Engelsk-engelsk ordbok

Det finnes en engelsk ordliste hvor du kan slå opp betydningen av et engelsk hovedord. Du får også informasjon om hvilken ordklasse det er.

1. Skriv in de ordene du ønsker å oversette, f.eks. **Shine**. Skjermen blinker "FOUND 1" før oversettelsen til det sist valgte språket kommer opp.
2. Trykk EE. På skjermen vises "SHINE v. To glow or be bright with reflected light."



SHINE  
LESK



SHINE  
v. to glow or be ▶

3. Dersom du ønsker å se oversettelsen til et annet språk, trykk på riktig språkvalgstast.

**OBS!** Den engelsk-engelske ordboken inneholder kun hovedord, altså ingen relaterte ord.

## III: Ordsøker

Dersom ordet du søker ikke er å finne i databasen, vil skjermen vise det nærmaste ordet.

## IV: Søk i databasen

Skriv inn et ord og trykk ENTER for å oversette. Trykk på UP- respektive DOWN-tastene for å søke på alle hovedord i databasen.



*V: Bokstaver med ringer, prikker etc.*

Dersom språket du arbeider med er f.eks. fransk vises følgende:

Skriv inn A og skjermen viser:

A\_

Trykk ACNT en gang og skjermen viser:

À\_

Trykk ACNT to ganger og skjermen viser:

Á\_

Trykk ACNT tre ganger og skjermen viser:

Â\_

Trykk ACNT fire ganger og skjermen viser:

Æ\_

Trykk ACNT fem ganger og skjermen viser:

Å\_

Dersom språket du arbeider med er tysk vises følgende:

Skriv inn S og skjermen viser:

S\_

Trykk ACNT en gang og skjermen viser:

ß\_

Trykk ACNT en gang til og skjermen går tilbake til forrige bilde:

S\_

#### *VI: Mellomrom, slettefunksjon, rulling og symboler*

1. For å få et mellomrom, som i for eksempel **Thank You**, trykk mellomromstasten.
2. Sletting:
  - For å slette hele skjermen hurtig, trykk ENTER eller CLEAR.
  - For å slette den sist inntastede bokstaven, trykk BACKSPACE.
3. Tegnet > betyr at ordet er lenger enn det som får plass på skjermen. Trykk RIGHT for å rulle skjermen til høyre og se hele ordet, og trykk LEFT for å gå til begynnelsen av ordet igjen.
4. Det finnes 21 symboler i oversetteren, f.eks. , . - @ / \ & ; ; ( ) = \_ ' " ! \$ % # \* ? .
  - a) Trykk på SYMBOL-tasten. På skjermen vises da det første symbolet.
  - b) Trykk ACNT gjentatte ganger for å finne det symbolet du ønsker.

' \_

5. For russisk, ukrainsk, bulgarsk og gresk viser oversetteren deres respektive alfabet. Skjermen viser ordet både med det egne alfabetet og det latinske alfabetet, atskilt med en svart firkant.

Eksempel: Engelsk til russisk. Skriv in **Bowl** og trykk ENTER. Skjermen viser da:

BOWL НИЦКА ■ MISKA
-----------------------

### *VII: Oversettelse av fraser*

Oversetteren inneholder ca. 2300 fraser for hvert språk. De hjelper deg til å oversette mellom 29 språk svært hurtig. Det finnes 16 kategorier med forskjellige underkategorier.

**Forretningsamtaler** Betalingsvilkår, forsendelsesdokumenter, generelle handelsvilkår, intervju, kreditgaranti, møte.

**Akutt/nødhjelp** Akutt sykdom/skade, apotek, be om hjelp, mistet/stjålet, sykehus, symptom/sykdommer.

**Allmennkunnskap** Dyr, insekter, land, feriesteder, byer, vær/geografi, planter.

**Losji** Sengetøy, elektriske apparater, klær, kontormateriell, kosmetikk, leilighet, møbler, sko/strømper, beskyttelseskrem (ansiktskremer), smykker og tilbehør, størrelser/materiale, suvenirer, telekommunikasjon, toalettsaker, verktøy.

**Grunnleggende** Dato/uke, enhet, farger, figurer, måneder, nummer, posisjon, tid.

<b>Innkvartering</b>	Sentrum, sjekke ut, innsjekking, let etter et hotell, problem, resepsjon, reservasjon/booking, romservice, operatør, vaskeri.
<b>Kommunikasjon</b>	Spør igjen, gratulasjoner, krangler, grunnleggende spørsmål, innbydelser, følelser, kjærlighetsfraser, samtale, ta farvel, si god dag, setninger og fraser, takk, unnskyld, uttrykk sympati.
<b>Mat</b>	Daglig kost, drikkevarer, fisk- og skalldyr, frukt, grønnsaker, kinesisk dessert, kinesisk snacks, koke, kjøtt, krydder, måltider, middager, smak, snacks, vestlig dessert, vestlig snacks, vin.
<b>Mennesket</b>	Ekteskap, familien, festival, innehaver, kinesiske året, musikk/instrument, rase, religioner, samfunn, utdanning, zodiac (stjernetegn).
<b>Måltider</b>	Bestilling, betaling, fransk mat, indisk mat, italiensk mat, japansk mat, kinesisk mat (beijingkjøkken), kinesisk mat (kantonesisk kjøkken), kinesisk mat (shanghaikjøkken), kinesisk mat (szachungkjøkken), koreansk mat, kelnerservice, lete etter en restaurant, meksikansk mat, reservasjon/booking, vestlig mat, vietnamesisk mat.
<b>Shopping/innkjøp</b>	Betaling, innkjøp, klær/skredder, lete etter butikker, pruting.
<b>Sightseeing</b>	Fotografi, komme inn i et land, på flyet, reise ut av et land, sightseeing/utflukter, turistinformasjon/veksle penger.
<b>Sport</b>	Ballspill, golf, svømming, spilleregler, sport i allmennhet, vannsport.
<b>Telefon/brev</b>	Postpakke, telefon/brev, telegram/faks.
<b>Transport</b>	Bil, buss, fly, kart, skip, taxi, tog, t-bane.
<b>Underholding</b>	Avslapping, bar, badstue, kasino, diskotek, karaoke, nattklubb.

1. Trykk på PHRASE-tasten. Skjermen viser:




ACCOMODATION BASIC
-----------------------
2. Trykk DOWN- eller UP-tasten for å finne den kategorien du ønsker, f.eks. **Business Conversation**.

BUSINESS CONVER COMMUNICATION
----------------------------------
3. Trykk ENTER for å bekrefte kategorien **Business Conversation**. Skjermen viser den første setningen: "GENERAL TERM OF TRADE".

GENERAL TERM OF TRADE
--------------------------
4. Trykk på UP- eller DOWN-tastene for å gå til den underkategori du vil, f.eks. **Shipment Documents**.

PAYMENT TERMS SHIPMENT DOCUME
----------------------------------
5. Trykk ENTER. Skjermen viser den første frasen "AIRWAY BILL" og oversetting til det språket du valgte sist, f.eks. spansk.

AIRWAY BILL CONOCIMIENTO AÉR
---------------------------------
6. Dersom dette ikke er den mening du søker etter, trykk UP- og DOWN-tastene til du finner den riktige og oversett den deretter.
7. For å lete etter andre kategorier, trykk ESC og bruk deretter UP- og DOWN-tastene for å bla deg fram.

8. For hurtigleting, trykk inn første bokstaven og bla deretter blant kategoriene som begynner på den bokstaven.
9. Tegnet  betyr at setningen er lenger enn det som får plass på skjermen. Trykk RIGHT  for å rulle fram resten av setningen på skjermen og trykk LEFT  for å rulle tilbake igjen.

## D) Databank

### A) Å legge inn data

1. Trykk TEL. Skjermen viser:
2. Skriv inn navnet, f.eks. **Bill Gote**. Skjermen viser:
3. Trykk ENTER. Skjermen viser:
4. Skriv inn telefonnummeret, f.eks. **1 01 234 56789**. Skjermen viser:

ENTER NAME

BILL GOTE

ENTER TEL

1 01 234 56789

5. Trykk ENTER. Skjermen viser:
6. Skriv inn e-postadressen, f.eks. **Bill@e-mail.com**.  
Skjermen viser:
7. Trykk ENTER. Skjermen viser:
8. Skriv inn hjemmesideadressen. Skjermen viser:
9. Trykk ENTER. Skjermen viser:
10. Skriv inn faksnummeret, f.eks. **1 01 234 56790**.  
Skjermen viser:
11. Trykk ENTER. Skjermen viser:
12. Skriv inn adressen, f.eks. **New York City**. Skjermen viser:
13. Trykk ENTER for å lagre informasjonen.
14. For å slette hele innmatningen, trykk AC.

ENTER E-MAIL

BILL@E-MAIL.COM

HOME PAGE

WWW.BILLGOTE.COM

ENTER FAX

1 0 234 567890

ENTER ADDRESS

NEW YORK CITY

### B) Å hente data

1. Trykk TEL for å komme til databanken. Skjermen viser:
2. Trykk DOWN-tasten for å bla deg fram til den informasjon du søker.
3. For hurtigsøk, trykk inn den første bokstaven i navnet du søker etter og bla blant navnene som begynner på den bokstaven. Når du finner det navnet du leter etter, trykk ENTER for fullstendige opplysninger.

ENTER NAME

BILL GOTE  
1 01 234 56789

### C) Å redigere data

1. Trykk TEL for å komme til databanken. Skjermen viser:
2. Trykk DOWN-tasten for å finne navnet du vil redigere. Skjermen viser:
3. Trykk EDIT-tasten. På skjermen blinker den første bokstaven.
4. Bestem hvilken bokstav som skal blinke ved å gå med piltastene RIGHT, LEFT, UP og DOWN. Eks. gå til "O" og skriv inn "A", trykk deretter CLEAR for å slette "O". Trykk ENTER for å lagre endringen.

ENTER NAME

BILL GOTE  
1 01 234 56789

~~B~~ILL GOTE ▶  
1 01 234 56789 ▶

BILL GATE  
1 01 234 56789



*D) Å slette data*

1. Trykk TEL for å komme til databanken. Skjermen viser:
2. For å slette enkelte data, trykk på DOWN-tasten for å finne navnet du vil slette, f.eks. viser skjermen:
3. Trykk CLEAR. Skjermen viser:
4. Svar på spørsmålet om du vil slette ved å trykke enten **Y** for "ja" eller **N** for "nei". Når du har trykt på den tasten du ønsker, går oversetteren tilbake til databanken.
5. Du kan slette alle data i databanken når skjermen viser:
6. Trykk CLEAR. Displayet viser:
7. Svar på spørsmålet om du vil slette alt ved å trykke **Y** for "ja" eller **N** for "nei". Når du har trykt på den tasten du har valgt, går oversetteren tilbake til databanken.

ENTER NAME

BILL GATE  
1 01 234 56789

DELETE  
(Y/N)?

ENTER NAME

DELETE ALL  
(Y/N)?

## E) Kalkulator

Du kan bruke kalkulatoren til de fire vanlige regnemåtene og prosentberegning. Den har også en minnefunksjon og viser opp til 12 siffer.

1. Trykk på CAL-tasten for å komme til kalkulatoren.  
Skjermen viser:
2. Trykk på +, -, x og ÷ for å bruke de fire vanlige regnemåter.
3. Minneberegning:  
Trykk M+ for å utføre en beregning, og *legg den til* den totale summen i minnet.  
Trykk M- for å utføre en beregning, og *trekk den fra* den totale summen i minnet.  
Trykk MR for å vise *summen* som er i minnet.  
Trykk MC for å *slette* minnet.
4. Tilbakestilling:  
Trykk CE for å slette det som er på skjermen.  
Trykk AC for å slette alt minne i kalkulatoren.



## F) Valutakalkulator

Oversetteren kan regne om 8 forskjellige valutaer som brukeren selv velger og legger inn riktig kurs for i forhold til den egne valutaen.

### a) Å legge inn riktig kurs

1. Trykk på CONV-tasten for å komme til omvelgeren og deretter **1** for å velge valutakalkulatoren. Skjermen viser:
2. Trykk EDIT. Skjermen viser:
3. Trykk RIGHT (høyrepil) for å flytte blinkingen til valutakursen. Skriv inn riktig valutakurs, f.eks. at en USD tilsvarer 1,02 EUR. Skjermen viser:
4. Trykk ENTER for å lagre valutakursen.

1. CURRENCY 2. METRIC
--------------------------

USD → <del>EUR</del> 1.
-------------------------

USD → EUR ↻1.02↻
---------------------

USD → EUR 1.02.
--------------------

**b) Å regne om valuta**

1. Skriv inn summen, f.eks. 1000 USD. Skjermen viser:
2. Trykk på =-tasten eller ENTER. Skjermen viser:
3. Trykk RIGHT (høyrepil) for å regne valutaene motsatt, altså hva en viss sum i EUR tilsvarer i USD.  
Når du trykker RIGHT (høyrepil) bytter pilen på skjermen retning automatisk:
4. Skriv inn summen 1000. Skjermen viser:
5. Trykk deretter på =-tasten eller ENTER for å regne om valutaen. Skjermen viser:
6. For å tømme skjermen og foreta en ny omregning, trykk CE.

USD → EUR	
	1000.

USD → EUR	
	1020.

USD ← EUR	I
	0.

USD ← EUR	I
	1000.

USD ← EUR	I
	980.392156863

**c) Forhåndsprogrammerte valutaer**

Det finnes 8 navn på valutaer innprogrammert i oversetteren. Bruk PAGE UP/PAGE DOWN-tastene for å velge en annen valuta.

USD → EUR = US Dollar → EURO

EUR → USD = EURO → US Dollar

USD → GBP = US Dollar → Great British Pound (engelske pund)

GBP → USD = Great British Pound (engelske pund) → US Dollar

USD → RMB = US Dollar → Kinesiske Ren Min Bi

RMB → USD = Kinesiske Ren Min Bi → US Dollar

USD → JPY = US Dollar → Japanske Yen

JPY → USD = Japanske Yen → US Dollar

*Dersom du vil endre navnet på valutaen:*

- Trykk på CONV-tasten for å komme til omregneren. Trykk deretter "1" for å velge valutakalkulatoren. Skjermen viser:
- Trykk EDIT. Skjermen viser:
- Trykk RIGHT (høyrepil) for at EUR skal begynne å blinke og dermed bli redigerbar. Skriv inn CAD. Skjermen viser:
- Trykk ENTER for å lagre. Nå er din valutakalkulator innstilt på US Dollar → Canadiske Dollar. Skjermen viser:

USD → EUR

USD → EUR

1.

USD → CAD

1.

USD → CAD

1.02

## G) Målkonverterer

Oversetteren kan konvertere et mål til et annet. Følgende 8 måleenheter er innebygd i oversetteren og de kan omvandles begge veier.:

°C (Celsius)	til	°F (Fahrenheit)
m(meter)	til	ft (fot)
cm (centimeter)	til	in (inches)
l (liter)	til	GL (US gallon)
l (liter)	til	BG (engelske gallon)
kg (kilogram)	til	LB (pound)
g (gram)	til	OZ (ounce=1/16 pound)
a (ar)	til	AC (acre)

1. Trykk på CONV-tasten for å komme til konverteren.  
Skjermen viser:
2. Trykk **2** for å velge målkonverteren (METRIC).  
Skjermen viser:
3. Skriv inn verdien, f.eks. **25 °C**. Skjermen viser:

1. CURRENCY  
2. METRIC

°C → °F  
 $F=1.8 * C + 32$

°C → °F  
25.

4. Trykk ENTER for å konvertere verdien fra Celsius til Fahrenheit. Skjermen viser:
5. Trykk RIGHT (høyrepil) for å konvertere fra Fahrenheit til Celsius. Skjermen viser:
6. Skriv inn verdien, f.eks. **100 °C**. Skjermen viser:
7. Trykk ENTER for å regne om verdien fra Fahrenheit til Celsius. Skjermen viser:
8. Trykk på PAGE UP/PAGE DOWN-tastene for å finne de andre målene som kan regnes om, f.eks. trykk på PAGE DOWN for å finne neste enhet; meter til fot. Skjermen viser:

°C → °F	77.
---------	-----

°C ← °F	I 0.
---------	---------

°C ← °F	I 100.
---------	-----------

°C ← °F	I 37.777777778.
---------	--------------------

°M → FT	3.28084.
---------	----------

## H) Størrelseskonverterer

Du kan bruke oversetteren til å regne om størrelser på klær. Følgende 4 områder er innebygd i oversetteren:

Dameklær (Women Clothes) Herreskjorter (Men Shirts)  
Damesko (Women Shoes) Herresko (Men Shoes)

1. Trykk på CONV-tasten for å komme til omregneren. Skjermen viser:
2. Trykk **3** for å komme til størrelseskonverteren. Skjermen viser:
3. Bruk UP/DOWN-tastene for å velge det ønskede området, f.eks. damesko (Women Shoes). Skjermen viser:
4. Trykk ENTER. Skjermen viser:
5. Bruk UP/DOWN/LEFT/RIGHT-tastene for å sammenligne verdiene fra andre land. Skjermen viser f. eks.:
6. Trykk på ESC-tasten for å gå tilbake til menyen med de fire forskjellige størrelsene.

2. METRIC ▶ 3. SIZE
------------------------

▶ Womens Clothes Mens Shirts
---------------------------------

▶ Womens Shoes Mens Shoes
------------------------------

America	5 1/2	6
Brittain	4 1/2	5

Italy	37	37 1/2
Japan	23	23 1/2



## I) Personlig passord

Du kan beskytte informasjonen i din databank fra uvedkommende ved å legge inn et personlig passord. Før du legger inn passordet må du påse at du husker det ordentlig, ellers er databanken låst til du tilbakestillter din oversetter.

1. Trykk på TIME-tasten for å komme til modus for lokaltid.  
Skjermen viser:
2. Trykk på LOCK-tasten. Skjermen viser:
3. Skriv inn det passordet du ønsker (maks. 6 bokstaver eller siffer), f.eks. **A1B2C3**. Skjermen viser:
4. Trykk ENTER. Skjermen viser:
5. Oversetteren ber deg skrive inn ditt passord igjen for å bekrefte. Skriv **A1B2C3** igjen og trykk ENTER for å bekrefte. Dersom du har et passord innlagt vises også en nøkkel på skjermen. Skjermen viser:

NEW YORK  
L AM 07:40:07

NEW PASSWORD

NEW PASSWORD  
\*\*\*\*\*

CONFIRM

—

LOCKED

- Etter at du har bekreftet passordet, må du angi det hver gang du vil inn i databanken. Dersom du f.eks. vil se på telefonboken trykker du TEL. Skjermen viser:
- Når du har skrevet inn det riktige passordet og trykket ENTER kommer du rett til databanken. Dersom du skriver feil passord blinker "INCORRECT PASSWORD" på skjermen, og du blir bedt om å skrive det inn på nytt. Skjermen viser:
- Skriv inn det riktige passordet, og trykk ENTER for å komme til databanken.

ENTER PASSWORD  
—

INCORRECT  
PASSWORD

ENTER PASSWORD  
—

#### *Hvordan man deaktiverer passordet*

- Gå til modus for lokaltid, og trykk på LOCK-tasten. Skjermen viser:
- Skriv inn riktig passord, og trykk deretter ENTER. Skjermen blinker "UNLOCKED" før du kommer tilbake til modus for lokaltid. Skjermen viser:
- Dersom du skriver inn feil passord går skjermen tilbake til modus for lokaltid og passordet blir ikke deaktivert.
- Dersom du glemmer passordet må du tilbakestille oversetteren. Ved tilbakestilling mister du all data i databanken.

ENTER PASSWORD  
—

UNLOCKED

NEW YORK  
L AM 07:51:05

## J) Tastelyd

Når du befinner deg i modus for lokaltid kan du trykke på "S" for å slå på og av tastelyden.

## K) Tilbakestilling

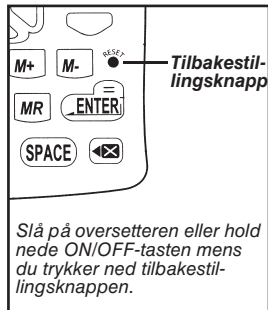
Dersom du må tilbake stille oversetteren, kan du trykke på RESET-knappen. En penn kan passe bra til dette formålet.

## Avfallshåndtering

Når du skal kvitte deg med produktet, skal dette skje i henhold til lokale forskrifter. Er du usikker på hvordan du går fram, ta kontakt med lokale myndigheter.

## Tekniske data

- Batterier: 3 x CR2032 (3V litiumbatterier)
- Oversetter 29 språk
- Inneholder 580 000 ord og 66 700 nyttige fraser
- 12-siffrs kalkulator
- Punktmatriseskjerm med 2 rader, 16 bokstaver per rad



## SVERIGE

**Kundtjänst** Tel: 0247/445 00  
Fax: 0247/445 09  
E-post: kundtjanst@clasohlson.se

**Internet** www.clasohlson.se

**Brev** Clas Ohlson AB  
793 85 INSJÖN

## SUOMI

**Asiakaspalvelu** Puh: 020 111 2222  
Faksi: 020 111 2221  
Sähköposti: info@clasohlson.fi

**Internet** www.clasohlson.fi

**Osoite** Clas Ohlson Oy  
Yrjönkatu 23 A  
00100 HELSINKI

## NORGE

**Kundtjeneste** Tel: 23 21 40 00  
Fax: 23 21 40 80  
E-post: kundesenter@clasohlson.no

**Internet** www.clasohlson.no

**Post** Clas Ohlson AS  
Postboks 485 sentrum  
0105 OSLO

## GREAT BRITAIN

For consumer contact, please visit  
**www.clasohlson.co.uk** and click on  
customer service.  
[www.clasohlson.co.uk](http://www.clasohlson.co.uk)

**Internet**

# CLAS OHLSON

[www.clasohlson.com](http://www.clasohlson.com)